



CHRISTIAN LINDBERG *STEPPENWOLF*

VIOLA CONCERTO · TALES OF GALAMANTA · PEKING TWILIGHT

RAFAEL ALTINO viola

ODENSE SYMPHONY ORCHESTRA

CHRISTIAN LINDBERG



LINDBERG, CHRISTIAN (b. 1958)

	STEPPENWOLF, concerto for viola and orchestra (2010–11)	20'26
1	I. No Man's Land	8'41
2	II. Soothing Empathy	7'34
3	III. Searching for Light	4'03
4	TALES OF GALAMANTA (2013–14)	15'43
5	PEKING TWILIGHT (2010–12)	21'06

TT: 58'23

RAFAEL ALTINO *viola* [1–3]

ODENSE SYMPHONY ORCHESTRA EUGEN TICHINDELEANU *leader*

CHRISTIAN LINDBERG *conductor*

All works published by Edition Tarròdi

I have always wondered what it would be like to compose without a deadline. My first experiment with composing, *Arabenne* for trombone and strings, was premièred when I was already 40 years of age. Ever since, I have been receiving commission after commission: each of them for a specific occasion, with a specific orchestration and a specific date and place for the première. Consequently I have only ever been composing under time pressure. For some this might seem as if it would cripple creativity, but for me it has had the opposite effect. As a human being I have always been impulsive to the extreme, a quality that got me into constant trouble as a teenager, so being ‘held hostage’ by these commissions was the right way of getting my creativity to focus.

I have learnt one thing though: that to be able to deliver something with substance a certain time frame is essential, and over the years I created very strict routines surrounding the composition process: 2–3 months creating 24 embryos (5–20 second each), another 2 months to select the best six of these that then serve as the foundation of the piece, 6–9 months for composing in short score (for a piece of around 20 minutes), and then equally long to finish the orchestration. All the three pieces below were composed that way, and I am grateful that all three commissioners, the Odense Symphony Orchestra, Latvijas Koncerti and the Norrköping Symphony Orchestra, agreed to give me that space to finish the pieces. Now a few words about each of them:

It was my piece *Kundraan* that inspired Rafael Altino to ask me for a Viola Concerto. *Kundraan* is a piece about an outsider, a disillusioned man who at the end meets Lucifer. What it was in the piece that actually triggered Rafael I am not exactly sure of but, when I received the commission from Odense Symphony Orchestra, it was yet again an outsider that came to my mind. This was partly because when I heard Rafael play Berlioz’s *Harold in Italy*, I detected a very special integrity in

his personality that was closely linked to his instrument. The viola is, much like the trombone, an outsider among orchestral instruments, and its melancholic and deep qualities are what attracted me more than anything else when writing the concerto, the opportunity to compose something that could never be expressed in the same way with, for instance, a violin.

The concerto has a classical and conventional concerto form, with three movements that are contrasting but also closely related. It reminds me of *Steppenwolf*, the beautiful tale by Hermann Hesse, even though that wasn't my original intention (the title came to me after the piece was more or less ready in short score). The piece is all about loneliness, compassion and the fight for life – like a sad wolf trying to wash away the feeling of separation.

Tales of Galamanta was a commission from the Latvian organisation called Latvijas Koncerti, a state-owned concert agency funding various ensembles and the Spikeri Concert Hall. The piece was composed for a television project of dance and music involving the Latvian State Symphony Orchestra and a dance group consisting of teenagers with difficulties fitting into society. The world premiere took place in 2013, and the musical material is 'stolen' from my 'arte commedia' *Dawn from Galamanta*, a work in two acts. This piece was in its turn commissioned by Share Music Sweden, a pioneering organization aiming to create opportunities for disabled people to produce and perform original music and music theatre. For *Dawn of Galamanta* we auditioned more than 200 performers (singers, instrumentalists, dancers etc.), arriving at a cast of thirteen who all had special parts written for them. The work was performed at Stockholm Central Station, and was also broadcast on Swedish TV. Later the Swedish Wind Ensemble and Share Music were invited to the City of London Festival to perform the piece. Galamanta is a small city invented by myself, in collaboration with the soloists from the ensemble, where two young-

sters, Topo and Trandula, fall in love, but a third person, Fomba, comes into the picture and seduces Topo. The reaction of the inhabitants is very similar to that in von Trier's film *Dogville* (a film based on Brecht's *Threepenny Opera*), and Topo is frozen out from the community. Fomba and Trandula get into a fight, but accidentally Fomba sticks the knife into Topo. Trandula and his friends now hunt Fomba and retaliate by sticking the knife over and over in to Fomba's body but, when they understand what they have done, they are overtaken by guilt, and a huge sorrow comes into the hearts of all the inhabitants of Galamanta, a sorrow that both heals and hurts.

The last piece on this disc, *Peking Twilight*, was a commission from the wonderful Norrköping Symphony Orchestra with which I have had so much fun when recording the symphonies by Allan Pettersson. It was of course a great honour for me to be chosen to write a work for the orchestra's centenary concert in 2012, and I immediately began to think of using the virtuosity of this ensemble; in a way one could think of this piece as a concerto for orchestra.

One of the most exciting things about composing is finding a title and, strangely enough, the first thing that became clear in my mind about this piece was the title. The word 'twilight' has always had a poetic effect on me, a word with associations to something mystical and unreachable and, at the same time, I felt that this wonderful orchestra had not been as much in the limelight as it deserves, so I wanted to point out this fact. The sound a title makes is, I find, just as important as its meaning, and 'Peking' in combination with 'twilight' gave it a sort of surrealistic and edgy character. At the same time, Peking has been the nickname of the city of Norrköping since the beginning of the 20th century.

Once the title was in place I began work on the 24 embryos that I mentioned above – then going on to take away all but the six which went on to form the

foundation of the piece. As I had been a fan of the Norrköping soccer team since childhood, one of the embryos contained the soccer team chant, a song that I use in all sorts of moods throughout the piece: hidden in a Sibelius-like passage in the beginning, transformed into something quasi-Mexican at the end. The other motifs in the piece are inspired by different features of the city of Norrköping, such as the beautiful Carl-Johan Park, the landmark building Strykjärnet ('The Flatiron') and the old town (Saltängen).

Finally I would like to say to those who would like to put a label on my music, or place it in a certain category or genre: *I do not write in any style whatsoever! I just listen to what my brain and my soul tell me, and what I hear I simply put down on paper. To say anything more about my work would be pretentious nonsense.*

© **Christian Lindberg** 2017

Only months after his conducting début at the beginning of the millennium, **Christian Lindberg** was appointed music director of Nordic Chamber Orchestra and Swedish Wind Ensemble, positions he held for eight years. In 2009 he became principal conductor of the Norwegian Arctic Philharmonic, a position he still holds, and in 2016 he signed a five-year contract as music director of the Israel NK Orchestra. He has guest-conducted eminent orchestras around the world, and his recordings of Tchaikovsky, Stenhammar and Pettersson on BIS have received critical acclaim worldwide. He also has a uniquely wide-ranging discography as a trombonist and in 2016 was voted the greatest brass player in history by Classic FM listeners.

Ever since the day after the première of his first composition (*Arabenne* for trombone and strings, written purely as an experiment in 1998), orchestras have

been queuing up to commission works by Christian Lindberg. To date he has composed more than 70 works for the Chicago Symphony Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Royal Flemish Philharmonic, Scottish Chamber Orchestra, Australian Chamber Orchestra, Odense Symphony Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic Orchestra and Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, to name just a few.

The **Odense Symphony Orchestra** was founded in 1946, but its origins go back to around 1800. Originally a theatre orchestra which also performed symphonic music, it has developed into a modern and constantly evolving symphony orchestra with a packed schedule. Its home is Odense Koncerthus, inaugurated in 1982. Most of the orchestra's concerts take place in the splendid acoustics of the Carl Nielsen Hall, which seats 1,212 visitors and houses a large organ built by Marcussen & Søn.

The Odense Symphony Orchestra currently numbers 73 members, and gives some 100 concerts annually, with a repertoire ranging from the baroque to music from our own time. The orchestra has made tours to the USA and China, as well as to Germany, Greece, Austria, the Netherlands, Sweden, Spain and the former Soviet Union. An extensive discography of more than 60 titles to date includes several award-winning discs.

<http://odensesymfoni.dk>

The Brazilian violist **Rafael Altino** studied at the New England Conservatory in Boston, going on to earn a master's degree at the Juilliard School in New York. Among his teachers are Burton Fine, Walter Trampler, Louis Krasner and Samuel Rhodes. Altino is principal viola of the Odense Symphony Orchestra, with which he has performed works of Bartók, Walton, Hindemith, Paganini and Strauss, as

well as premièring three new concertos written for him by Karsten Fundal, Christian Lindberg and Søren Nils Eichberg.

In addition to his orchestral work, Rafael Altino is sought-after as a chamber musician. A former member of the Danish Arild String Quartet, he has performed with the Miró and Paizo String Quartets and musicians such as Antônio Meneses, Nikolaj Znaider, Claudio Bohórquez and Roland Pöntinen. He has a passion for new music: the Danish composers Poul Ruders, Bent Sørensen, Anders Koppel and Nils Rosing-Schow, as well as the Brazilian composers Danilo Guanais, Nelson Almeida, Marcilio Onofre and Henrique Vaz, have all written solo pieces for him.

Rafael Altino teaches viola and chamber music at the Danish National Academy of Music in Odense and the Malmö Academy of Music. He plays on an anonymous French viola from the late 1700s and with a James Tubbs bow, generously on loan by the Odense Symphony Orchestra's Instrumentfonden.

Ich habe mich immer gefragt, wie es wohl wäre, ohne Termindruck zu komponieren. Als mein erster Kompositionsversuch – *Arabenne* für Posaune und Streicher – uraufgeführt wurde, war ich bereits 40 Jahre alt. Seither folgt ein Auftrag dem anderen – jeder für einen bestimmten Anlass, eine bestimmte Besetzung und eine im Hinblick auf Termin und Ort festgelegte Uraufführung. Folglich habe ich immer nur unter Zeitdruck komponiert. Man könnte meinen, dies lähme die Kreativität, doch auf mich hatte es den gegenteiligen Effekt. Ich war schon immer äußerst impulsiv – eine Eigenschaft, die mir in meiner Jugend fortwährend Ärger eingehandelt hat. Deshalb war die auftragsbedingte „Geiselhaft“ die richtige Art, meine Kreativität zu fokussieren.

Eines habe ich jedoch gelernt: Um etwas Substantielles zu schaffen, ist ein bestimmter Zeitrahmen unabdingbar, und im Laufe der Jahre habe ich sehr strenge Routinen für den Kompositionsprozess kreiert: 2–3 Monate für 24 Embryonen (jeweils 5–20 Sekunden), weitere 2 Monate, um daraus die besten sechs auszuwählen, die dann die Basis des Stücks bilden, 6–9 Monate für das Komponieren im Particell (für ein Stück von etwa 20 Minuten) und dann genauso lange für die Instrumentation. Alle drei Stücke wurden auf diese Weise komponiert, und ich bin dankbar, dass alle drei Auftraggeber – das Odense Symphony Orchestra, Latvijas Koncerti und das Norrköping Symphony Orchestra – mir diesen Raum gewährt haben, um die Stücke fertig zu stellen. Nun ein paar Worte zu diesen Kompositionen:

Meine Komposition *Kundraan* hat Rafael Altino dazu inspiriert, mich um ein Violakonzert zu bitten. *Kundraan* ist ein Stück über einen Außenseiter, einen desillusionierten Mann, der am Ende auf Luzifer trifft. Ich weiß nicht genau, was in diesem Stück Rafaels Interesse tatsächlich ausgelöst hat, aber als ich den Auftrag des Odense Symphony Orchestra erhielt, kam mir wiederum ein Außenseiter in

den Sinn. Das lag u. a. daran, dass ich, als ich Rafael Berlioz' *Harold in Italien* spielen hörte, eine ganz besondere Integrität in seiner Persönlichkeit entdeckte, die eng mit seinem Instrument verbunden war. Die Bratsche ist, ähnlich wie die Posaune, ein Außenseiter unter den Orchesterinstrumenten, und ihre melancholischen, tief reichenden Qualitäten haben mich bei der Komposition des Konzerts mehr als alles andere angezogen – die Möglichkeit, etwas zu komponieren, das beispielsweise auf einer Geige niemals auf die gleiche Weise ausgedrückt werden könnte.

Mit seinen drei kontrastierenden, aber eng verwandten Sätzen folgt das Konzert der traditionellen klassischen Konzertform. Es erinnert mich an *Der Steppenwolf*, die wunderbare Erzählung von Hermann Hesse, obwohl das nicht meine ursprüngliche Absicht war. (Der Titel fiel mir ein, nachdem das Stück im Particell mehr oder weniger fertig war). In dieser Komposition dreht sich alles um Einsamkeit, Mitgefühl und den Lebenskampf – ein trauriger Wolf, der versucht, das Gefühl des Getrenntseins abzuwerfen.

Tales of Galamanta (*Geschichten aus Galamanta*) entstand im Auftrag von Latvijas Koncerti, einer staatlichen lettischen Konzertagentur, die verschiedene Ensembles und den Spikeri Konzertsaal unterstützt. Das Stück wurde für ein Fernsehprojekt mit Tanz und Musik komponiert, an dem das Staatliche Symphonieorchester Lettlands und ein Tanzensemble aus schwer erziehbaren Jugendlichen beteiligt waren. Die Uraufführung fand 2013 statt und das musikalische Material ist meiner zweiaktigen „arte commedia“ *Dawn from Galamanta* „entwendet“. Das Stück wurde von der wegweisenden schwedischen Organisation Share Music Sweden in Auftrag gegeben, die Behinderten die Möglichkeit gibt, Originalkompositionen und Musiktheater zu erschaffen und aufzuführen. Für *Dawn of Galamanta* haben wir aus über 200 Bewerbern (Sänger, Instrumentalisten, Tänzer usw.) schließlich eine dreizehnköpfige Besetzung ausgewählt, für die je individuelle Partien geschrieben wurden.

Das Werk wurde im Stockholmer Hauptbahnhof aufgeführt und auch im schwedischen Fernsehen ausgestrahlt. Später wurden das Swedish Wind Ensemble und Share Music eingeladen, das Stück beim City of London Festival aufzuführen. Galamanta ist eine kleine Stadt, die ich zusammen mit den Solisten des Ensembles erfunden habe, in der sich zwei Jugendliche, Topo und Trandula, ineinander verlieben; doch mit Fomba kommt eine dritte Person ins Spiel, die Topo verführt. Die Einwohner reagieren ähnlich wie in Lars von Triers Film *Dogville* (der auf Brechts *Dreigroschenoper* basiert), und Topo wird aus der Gemeinschaft ausgeschlossen. Fomba und Trandula verstricken sich in einen Kampf, doch Fomba sticht versehentlich Topo nieder. Trandula und seine Freunde jagen Fomba und üben Vergeltung, indem sie ihn brutal niedermetzeln. Als ihnen klar wird, was sie getan haben, werden sie von Schuldgefühlen übermannt; große Trauer erfüllt die Herzen der Einwohner von Galamanta – eine Trauer, die zugleich schmerzt und heilt.

Das letzte Stück dieses Albums, *Peking Twilight*, war ein Auftragswerk des wunderbaren Norrköping Symphony Orchestra, mit dem ich so viel Spaß bei der Einspielung der Symphonien von Allan Pettersson hatte. Es war für mich natürlich eine große Ehre, ein Werk für das Jubiläumskonzert anlässlich des hundertsten Geburtstags des Orchesters im Jahr 2012 schreiben zu dürfen, und ich dachte sofort daran, die Virtuosität dieses Ensembles in Szene zu setzen; man könnte dieses Stück gewissermaßen als ein Konzert für Orchester bezeichnen.

Zu den aufregendsten Erlebnissen beim Komponieren gehört es, einen Titel zu finden – und seltsamerweise war das erste, worüber ich mir bei diesem Werk klar wurde, der Titel. Das Wort „Zwielicht“ hat mich immer poetisch berührt, ein Wort mit Assoziationen an etwas Mystisches und Ungreifbares. Gleichzeitig hatte ich das Gefühl, dass dieses wundervolle Orchester nicht so sehr im Rampenlicht stand, wie es das verdient hätte, und ich wollte auf diese Tatsache hinweisen. Der Klang,

den ein Titel macht, ist für mich ebenso wichtig wie seine Bedeutung, und „Peking“ in Kombination mit „Zwielicht“ verlieh ihm einen surrealen und nervösen Charakter. Gleichzeitig ist Peking seit Anfang des 20. Jahrhunderts der Spitzname der Stadt Norrköping.

Sobald der Titel feststand, begann ich mit der Arbeit an den 24 erwähnten Embryonen, um dann alle bis auf jene sechs zu entfernen, die später das Fundament des Stücks bilden sollten. Da ich von Kindheit an ein Fan der Fußballmannschaft von Norrköping war, enthielt einer der Embryonen das Mannschaftslied – ein Gesang, den ich im Laufe des Stücks in allen möglichen Stimmungsnuancen benutze: zunächst versteckt in einer an Sibelius erinnernden Passage, wird er am Schluss in etwas quasi-Mexikanisches verwandelt. Die anderen Motive des Werks sind von verschiedenen Charakteristika der Stadt Norrköping inspiriert, wie dem wunderschönen Carl-Johan-Park, dem architektonischen Wahrzeichen Strykjärnet („Das Bügeleisen“) und der Altstadt (Saltängen).

Zu guter Letzt möchte ich denen, die meine Musik mit einem Etikett versehen oder sie einer bestimmten Kategorie oder einem bestimmten Genre zuordnen wollen, gerne sagen: *Ich schreibe in keinem wie auch immer gearteten Stil! Ich höre nur auf das, was mir mein Hirn und meine Seele erzählen, und was ich höre, bringe ich schlicht und einfach zu Papier. Irgend mehr über meine Arbeit zu sagen, wäre präntiöser Unsinn.*

© **Christian Lindberg** 2017

Nur wenige Monate nach seinem Dirigierdebüt zu Beginn des neuen Jahrtausends wurde **Christian Lindberg** zum Musikalischen Leiter des Nordic Chamber Orchestra und des Swedish Wind Ensemble ernannt; beide Ämter hatte er acht Jahre lang inne. 2009 wurde er Chefdirigent der norwegischen Arctic Philharmonic – ein Posten, den er bis heute bekleidet; 2016 unterzeichnete er einen Fünfjahresvertrag als Musikalischer Leiter des Israel NK Orchestra. Er hat bedeutende Orchester in der ganzen Welt dirigiert, und seine Aufnahmen von Tschaikowsky, Stenhammar und Pettersson für BIS haben international Anerkennung erlangt. Darüber hinaus hat er als Posaunist eine einzigartig breit gefächerte Diskographie vorgelegt und wurde 2016 von den Hörern des britischen Rundfunksenders Classic FM zum bedeutendsten Blechbläser der Geschichte gewählt.

Seit dem Tag nach der Uraufführung seiner ersten Komposition (*Arabenne* für Posaune und Streicher, 1998 als reines Experiment entstanden) stehen Orchester Schlange, um bei Christian Lindberg Werke in Auftrag zu geben. Bis heute hat er mehr als 70 Werke für das Chicago Symphony Orchestra, das Rotterdam Philharmonic Orchestra, das Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, das Royal Flemish Philharmonic, das Scottish Chamber Orchestra, das Australian Chamber Orchestra, das Odense Symphony Orchestra, das Royal Stockholm Philharmonic Orchestra und das Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi komponiert – um nur einige zu nennen.

Das **Odense Symphony Orchestra** wurde 1946 gegründet, doch seine Ursprünge reichen bis in das Jahr 1800 zurück. Zunächst ein Theaterorchester, das auch symphonische Musik aufführte, hat es sich zu einem modernen, in ständigem Umbruch befindlichen Symphonieorchester mit randvollem Terminkalender entwickelt. Es residiert im Odense Koncerthus, das 1982 eingeweiht wurde. Die meisten Konzerte des Orchesters finden im akustisch exzellenten Carl-Nielsen-Saal statt, der 1.212

Besucher fasst und eine große Orgel von Marcussen & Søn beherbergt.

Das Odense Symphony Orchestra zählt derzeit 73 Mitglieder und gibt jährlich rund 100 Konzerte mit einem Repertoire, das vom Barock bis zur Musik der Gegenwart reicht. Das Orchester hat Konzertreisen in die USA und nach China unternommen, nach Deutschland, Griechenland, Österreich, den Niederlanden, Schweden, Spanien und in die ehemalige Sowjetunion. Zu seiner umfangreichen Diskographie mit bis dato mehr als 60 Titeln gehören mehrere preisgekrönte Einspielungen.

<http://odensesymfoni.dk>

Der brasilianische Bratschist **Rafael Altino** studierte am New England Conservatory in Boston und absolvierte anschließend ein Master-Studium an der Juilliard School in New York. Zu seinen Lehrern gehören Burton Fine, Walter Trampler, Louis Krasner und Samuel Rhodes. Altino ist Solo-Bratschist des Odense Symphony Orchestra, mit dem er Werke von Bartók, Walton, Hindemith, Paganini und Strauss gespielt sowie drei neue, für ihn komponierte Konzerte von Karsten Fundal, Christian Lindberg und Søren Nils Eichberg uraufgeführt hat.

Neben seiner Orchesterarbeit ist Rafael Altino ein gefragter Kammermusiker. Das ehemalige Mitglied des dänischen Arild Quartet ist mit dem Miró Quartet und dem Paizo Quartet sowie mit Musikern wie Antônio Meneses, Nikolaj Znaider, Claudio Bohórquez und Roland Pöntinen aufgetreten. Eine besondere Leidenschaft hegt er für neue Musik: Die dänischen Komponisten Poul Ruders, Bent Sørensen, Anders Koppel, Nils Rosing-Schow und die brasilianischen Komponisten Danilo Guanaís, Nelson Almeida, Marcilio Onofre und Henrique Vaz haben Solostücke für ihn komponiert.

Rafael Altino unterrichtet Viola und Kammermusik an der Dänischen Musikakademie in Odense und der Musikakademie in Malmö. Er spielt auf einer Ende

1700 entstandenen französischen Bratsche eines unbekannten Instrumentenbauers und einem Bogen von James Tubbs, eine großzügige Leihgabe des Instrumentenfonds des Odense Symphony Orchestra.



RAFAEL ALTINO

Photo: © Flora Pimentel

Je me suis toujours demandé comment ce serait de composer sans limite fixe. Ma première expérience en composition, *Arabenne* pour trombone et cordes, a été créée quand j'avais déjà atteint la quarantaine. Depuis lors, j'ai reçu commande après commande, chacune pour une occasion spécifique, avec une orchestration spécifique et une date et place spécifiques pour la création. Par conséquent, je n'ai toujours composé que pressé par le temps. Certaines personnes pourraient penser que ces circonstances entraveraient la créativité mais, pour moi, elles ont eu l'effet contraire. Comme être humain, j'ai toujours été extrêmement impulsif, une qualité qui m'a donné bien du fil à retordre quand j'étais adolescent, alors d'être «l'otage» de ces commandes était la bonne manière de mettre ma créativité en marche.

J'ai pourtant appris une chose : afin de pouvoir remettre quelque chose de substantiel, un certain cadre temporel est essentiel et, au cours des ans, j'ai créé des routines très strictes autour du processus de composition : 2–3 mois pour créer 24 embryons (chacun de 5–20 secondes), un autre 2 mois pour choisir les six meilleurs d'entre eux pour servir de fond à la pièce, 6–9 mois pour composer une partition réduite (d'une durée d'environ 20 minutes) et autant de temps encore pour terminer l'orchestration. Toutes les trois pièces ci-dessous ont été composées ainsi et je suis reconnaissant aux trois demandeurs, l'Orchestre symphonique d'Odense, Latvijas Koncerti et l'Orchestre symphonique de Norrköping, d'avoir accepté ces conditions temporelles pour que je finisse les pièces. Maintenant, quelques mots sur chacune d'elles :

C'est ma composition *Kundraan* qui a inspiré à Rafael Altino de me demander un concerto pour alto. *Kundraan* traite d'un étranger, un homme désillusionné qui finit par rencontrer Lucifer. Je ne sais pas exactement ce qui, dans ma pièce, a soulevé l'intérêt de Rafael mais, en recevant la commande de l'Orchestre symphonique

d'Odense, c'est encore un étranger qui m'est venu à l'esprit. Le fait d'avoir entendu Rafael jouer *Harold en Italie* de Berlioz a certainement eu un effet mais j'ai détecté une intégrité très spéciale dans sa personnalité étroitement reliée à son instrument. Assez comme le trombone, l'alto est un étranger parmi les instruments orchestraux et ses qualités mélancoliques et étoffées m'ont attiré plus que tout le reste en composant le concerto, la chance de composer quelque chose qui ne pourrait jamais être exprimé de la même manière avec, disons, un violon.

Le concerto suit la forme classique et conventionnelle du concerto en trois mouvements contrastants mais aussi étroitement reliés. Il me rappelle de *Steppenwolf*, le ravissant conte de Hermann Hesse, même si ce n'était pas mon intention originale (le titre me vint après que la pièce fût plus ou moins terminée en partition réduite). Le morceau traite de solitude, compassion et lutte pour la vie – comme un loup triste essayant de noyer le sentiment de séparation.

Tales of Galamanta est une commande de l'organisation lettone appelée Latvijas Koncerti, une agence de concerts propriété de l'État qui finance divers ensembles et le Spikeri Concert Hall. La pièce a été composée pour un projet télévisé de danse et de musique auquel participaient l'Orchestre symphonique de l'État letton et un groupe de danse formé d'adolescents ayant des difficultés à s'intégrer dans la société. La création mondiale eut lieu en 2013 et le matériau musical est « volé » de mon « arte commedia » *Dawn from Galamanta*, une œuvre en deux actes. À son tour, cette pièce avait été commandée par Share Music Sweden, une organisation novatrice voulant créer des occasions pour des gens handicapés de produire et d'interpréter de la musique originale et du théâtre musical. Nous avons auditionné plus de 200 interprètes (chanteurs, instrumentistes, danseurs, etc.) pour *Dawn of Galamanta*, arrivant à une troupe de treize personnes ayant chacune des parties spéciales écrites pour elle. L'œuvre a été jouée à la gare centrale de Stockholm et

diffusée à la télévision de Suède. Plus tard, le Swedish Wind Ensemble et Share Music ont été invités à jouer la pièce au festival de Londres. Galamanta est une petite ville de mon invention, en collaboration avec les solistes de l'ensemble, où deux jeunes, Topo et Trandula, tombent amoureux mais une tierce personne, Fomba, se met de la partie et séduit Topo. La réaction des habitants ressemble beaucoup à celle du film *Dogville* de von Trier (un film basé sur l'*Opéra de Quat'Sous* de Brecht) et Topo est exclus de la communauté. Fomba et Trandula se battent mais Fomba enfonce par accident le couteau dans Topo. Trandula et ses amis poursuivent maintenant Fomba et se vangent en enfonçant le couteau plusieurs fois dans le corps de Fomba mais, comprenant ce qu'ils ont fait, ils sont écrasés par la culpabilité et un grand chagrin s'empare du cœur de tous les habitants de Galamanta, un chagrin qui à la fois blesse et guérit.

La dernière pièce sur ce disque, *Peking Twilight*, est une commission du merveilleux Orchestre symphonique de Norrköping avec lequel j'ai eu tant de plaisir à enregistrer les symphonies d'Allan Pettersson. Ce fut évidemment un grand honneur pour moi d'être choisi pour composer une œuvre pour le concert du centenaire de l'Orchestre en 2012 et j'ai immédiatement commencé à penser à utiliser la virtuosité de cet ensemble ; d'une façon, on peut voir dans cette pièce un concerto pour orchestre.

L'une des moments les plus excitants en composition est de trouver un titre et, chose étrange, la première idée à m'être venue en tête au sujet de cette pièce est son titre. Le mot «twilight» a toujours eu un effet poétique sur moi, un mot aux associations de quelque chose de mystique et d'inaccessible et, en même temps, j'ai senti que ce merveilleux orchestre n'avait pas été autant sous les feux de la rampe qu'il le mérite, c'est pourquoi j'ai voulu souligner cet aspect. Je trouve que le son d'un titre est aussi important que sa signification et «Peking» associé à «twi-

light» donnait une sorte de caractère surréaliste et crispé. Il faut dire aussi que Peking a été le surnom de la ville de Norrköping depuis le début du 20^e siècle.

Une fois le titre en place, j'ai commencé à travailler sur les 24 embryons mentionnés ci-haut – puis je n'ai gardé que les six qui formèrent la base de la pièce. Comme j'ai été un admirateur de l'équipe de football de Norrköping depuis mon enfance, un des embryons renfermait le chant de l'équipe de football, une chanson que j'utilise dans toutes sortes d'humeurs tout le long de la pièce : cachée dans un passage à la Sibelius au début, transformée en quelque chose de quasi mexicain à la fin. Les autres motifs de la pièce sont inspirés par divers traits de la ville de Norrköping, comme le ravissant parc Carl-Johan, l'édifice repère « Le Fer à repasser » et la vieille ville (Saltängen).

Finalement, j'aimerais dire que ceux qui voudraient coller une étiquette sur ma musique ou la classer dans une certaine catégorie ou genre quelconque : *Je n'écris pas dans un style particulier ! J'écoute seulement ce que mon cerveau et mon âme me disent et je mets simplement sur papier ce que j'entends. Ce serait une absurdité prétentieuse de dire quoi que ce soit d'autre sur mon œuvre.*

© **Christian Lindberg** 2017

Quelques mois seulement après ses débuts en direction d'orchestre, au début du millénaire, **Christian Lindberg** fut nommé directeur musical de l'Orchestre de chambre nordique et du Swedish Wind Ensemble, postes qu'il occupa pendant huit ans. En 2009, il devint chef attitré de l'Arctic Philharmonic en Norvège, un poste qu'il occupe encore et, en 2016, il signa un contrat de cinq ans comme directeur musical de l'Orchestre NK d'Israël. Il a été invité à diriger d'éminents orchestres dans le monde et ses disques de Tchaïkovski, Stenhammar et Pettersson sur BIS

ont reçu l'acclamation des critiques mondiaux. Il est aussi fort d'une discographie exceptionnellement large comme tromboniste et, en 2016, il fut choisi meilleur instrumentiste d'un cuivre de l'histoire par les auditeurs de Classic FM.

Depuis la journée de la création de la première composition de Christian Lindberg (*Arabenne* pour trombone et cordes, écrite seulement comme expérience en 1998), les orchestres ont fait la queue pour lui passer des commandes. Jusqu'à aujourd'hui, il a composé plus de 70 œuvres pour l'Orchestre symphonique de Chicago, l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool, la Philharmonie royale des Flandres, l'Orchestre de chambre d'Écosse, l'Orchestre de chambre d'Australie, l'Orchestre symphonique d'Odense, l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm et l'Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi pour n'en nommer que quelques-uns.

L'Orchestre symphonique d'Odense a été fondé en 1946 mais ses origines remontent à 1800 environ. D'abord un orchestre de théâtre qui jouait aussi de la musique symphonique, il s'est développé en un orchestre symphonique en constante évolution et à l'agenda bien rempli. Il réside à la salle de concert d'Odense inaugurée en 1982. La plupart des concerts de l'orchestre ont lieu dans la salle Carl Nielsen à la splendide acoustique, avec place pour 1212 visiteurs et au grand orgue bâti par Marcussen & Søn.

L'Orchestre symphonique d'Odense compte actuellement 73 membres et donne une centaine de concerts par année ; son répertoire couvre la musique du baroque jusqu'à celle d'aujourd'hui. L'orchestre a fait des tournées aux États-Unis et en Chine ainsi qu'en Allemagne, Grèce, Autriche, Pays-Bas, Suède, Espagne et ancienne Union Soviétique. Une volumineuse discographie de plus de 60 titres jusqu'à maintenant renferme plusieurs disques prisés.

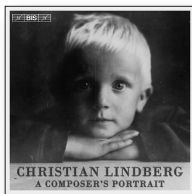
<http://odensesymfoni.dk>

L'altiste brésilien **Rafael Altino** a étudié au conservatoire de la Nouvelle Angleterre à Boston avant d'entrer à Juilliard à New York pour y faire une maîtrise. Ses professeurs renferment Burton Fine, Walter Trampler, Luis Krasner et Samuel Rhodes. Altino est premier alto de l'Orchestre symphonique d'Odense avec lequel il a joué des œuvres de Bartók, Walton, Hindemith, Paganini et Strauss, ainsi que créé trois nouveaux concertos écrits pour lui par Karsten Fundal, Christian Lindberg et Søren Nils Eichberg.

Rafael Altino n'est pas seulement occupé par son travail d'orchestre, il est aussi recherché comme chambriste. Ancien membre du Arild String Quartet au Danemark, il s'est produit avec les quatuors à cordes Miró et Paizo et les musiciens Antônio Meneses, Nikolaj Znaiider, Claudio Bohórquez et Roland Pöntinen. Il se passionne pour la musique nouvelle : les compositeurs danois Poul Ruders, Bent Sørensen, Anders Koppel, Nils Rosing-Schow ainsi que les compositeurs brésiliens Danilo Guanais, Nelson Almeida, Marcilio Onofre et Henrique Vaz ont tout écrit des pièces solos pour lui.

Rafael Altino enseigne l'alto et la musique de chambre à l'Académie nationale danoise de musique à Odense et à l'Académie de musique de Malmö en Suède. Il joue d'un alto français anonyme de la fin du 18^e siècle et son archet est signé James Tubbs, un prêt généreux du Fonds instrumental de l'Orchestre symphonique d'Odense.

As a composer, Christian Lindberg is represented on some 20 releases from BIS, including two portrait discs



HELIKON WASP for conducting trombonist and orchestra
THE WORLD OF MONTUAGRETTA, concerto for flute and chamber orchestra
CONDOR CANYON for trombone and brass quintet
'...TY SOLEN ÄR UPPE!' for trombone and male-voice choir
BEHAC MUNROH for trumpet, trombone and orchestra
BIS-1428

„Ein hinreißend behender, eigenständiger Komponist mit einer rhythmisch und gestisch so flexiblen wie leichtfüßigen Stilistik.“ *Klassik-Heute.de*



ASA for electric violin, trombone, harpsichord and strings
JOE JACK BINGLEBANDIT for solo trombone
AKBANK BUNKA for trumpet and orchestra
GIPSY KINGDOM for trombone and string quartet
OF BLOOD SO RED, concerto for chamber orchestra
BOMBAY BAY BARRACUDA for trombone and tape
BIS-1658

'I was captivated by [Lindberg's] interesting ideas and rich harmonic language.' *American Record Guide*

Other works in the BIS catalogue include

THE ERRATIC DREAMS OF MR GRÖNSTEDT, clarinet concerto BIS-2188
MIDWINTER for trombone, bandoneon and piano BIS-2108
PANDA IN LOVE, concerto for tuba and orchestra BIS-2005
KUNDRAAN for trombone and Chinese orchestra BIS-1888
CONCERTO FOR WINDS AND PERCUSSION BIS-1268
MANDRAKE IN THE CORNER for trombone and orchestra BIS-1128
ARABENNE for trombone and strings BIS-888

These and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

The music on this Hybrid SACD can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all five channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added: a so-called 5.0 configuration. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

RECORDING DATA

Recording: March 2017 at the Odense Concert Hall, Denmark
Producer: Martin Nagorni (Arcantus Musikproduktion)
Sound engineer: Christian Starke

Equipment: BIS's recording teams use microphones from Neumann and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations.

Post-production: Original format: 24-bit / 96 kHz
Editing and mixing: Martin Nagorni

Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Christian Lindberg 2017
Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Cover photo of Christian Lindberg: © Mats Bäcker
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2308 © & © 2018, BIS Records AB, Åkersberga.

